

ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

FBL.07.945.20000

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

FBL.07.945.10000

FSC.07.945.10001

Número de artículo: **FBL.07.945.10000**Revisión: **01** · Fecha: **02 - 2024****Pedal de freno** ~ 0.5 h.FÁCIL     COMPLICADO


ESPAÑOL · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).


Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.


Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.


Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.


SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

 Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras **PELIGRO**, **ATENCIÓN** o **PRECAUCIÓN** se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:


 **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.


 **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

 **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.


 **NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

INDICACIONES GENERALES


 **ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.


 **ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. **SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

PREPARACIÓN: Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.


 **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfrien si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

MONTAJE: Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

 **ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

 **PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

COMPROBACIÓN FUNCIONAL: Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

 **ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:

www.sw-motech.com



No usar fijador de roscas: Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.



Respete la información del par de apriete: Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).



Usar fijador de roscas: Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.

LISTA DE PIEZAS - LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!

3

1



FBL.07.945.900.01.03

 1/1

2



FBL.00.127.003.36

 1/1

3



M6 x 50; DIN 912
SC.ST.06.050.01.912.088

 1/1

4



M6; DIN 985
MU.ST.06.01.985.08

 1/1

5



FBL.07.945.002.03

 1/1

6



M5 x 16; ISO 7380
SC.ST.05.016.02.7380.109

 2/2

7



FBL.07.945.003.03

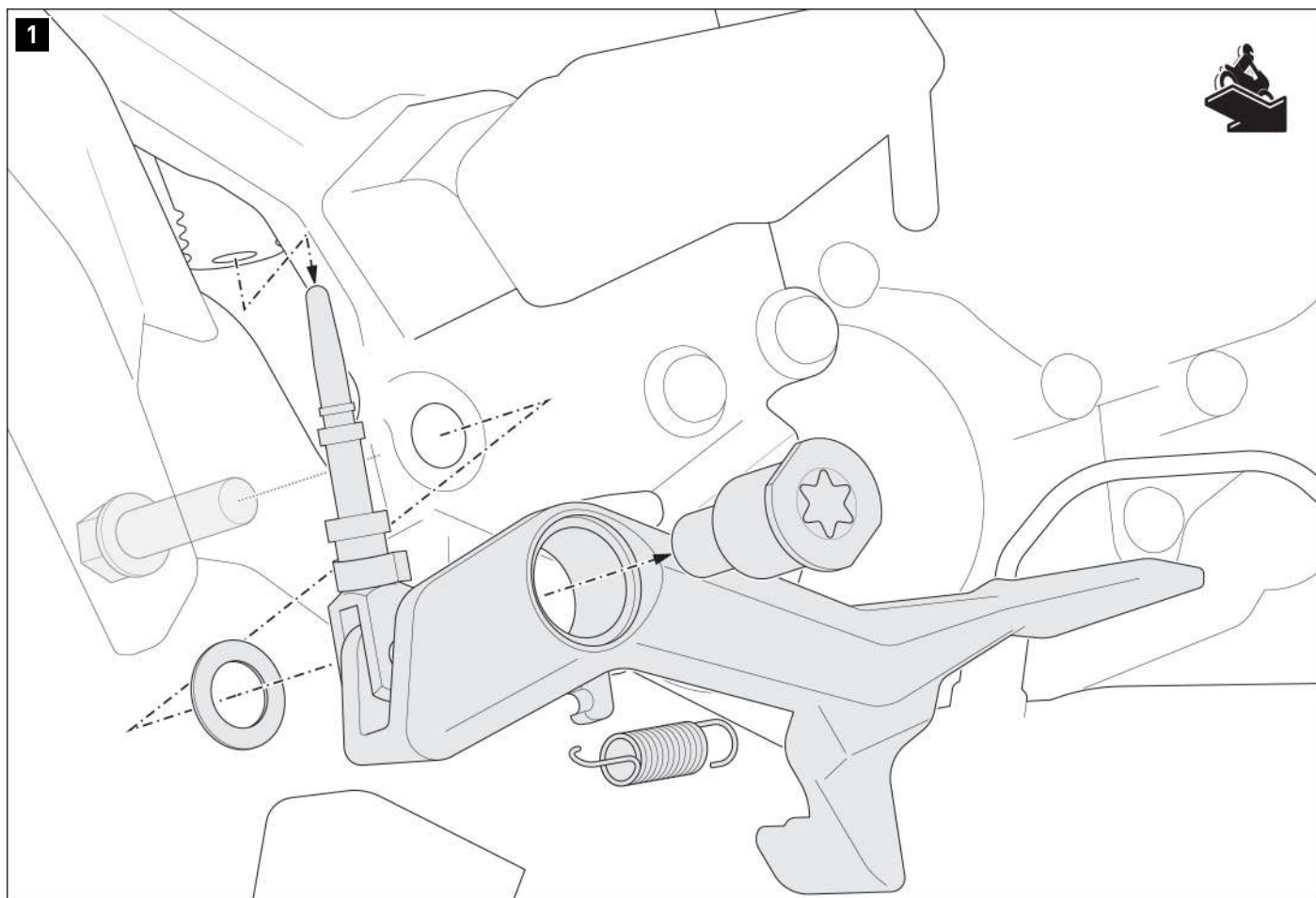
 1/1

8



M5 x 10; DIN 7991
SC.ST.05.010.45.7991.088

 2/2

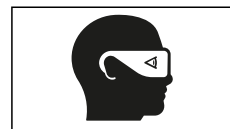


⚠ PELIGRO: ¡Un pedal de freno es un accesorio importante para la seguridad! Por su seguridad, SW-MOTECH recomienda que la instalación y/o el mantenimiento los lleve a cabo SIEMPRE un taller especializado, cualificado y certificado.

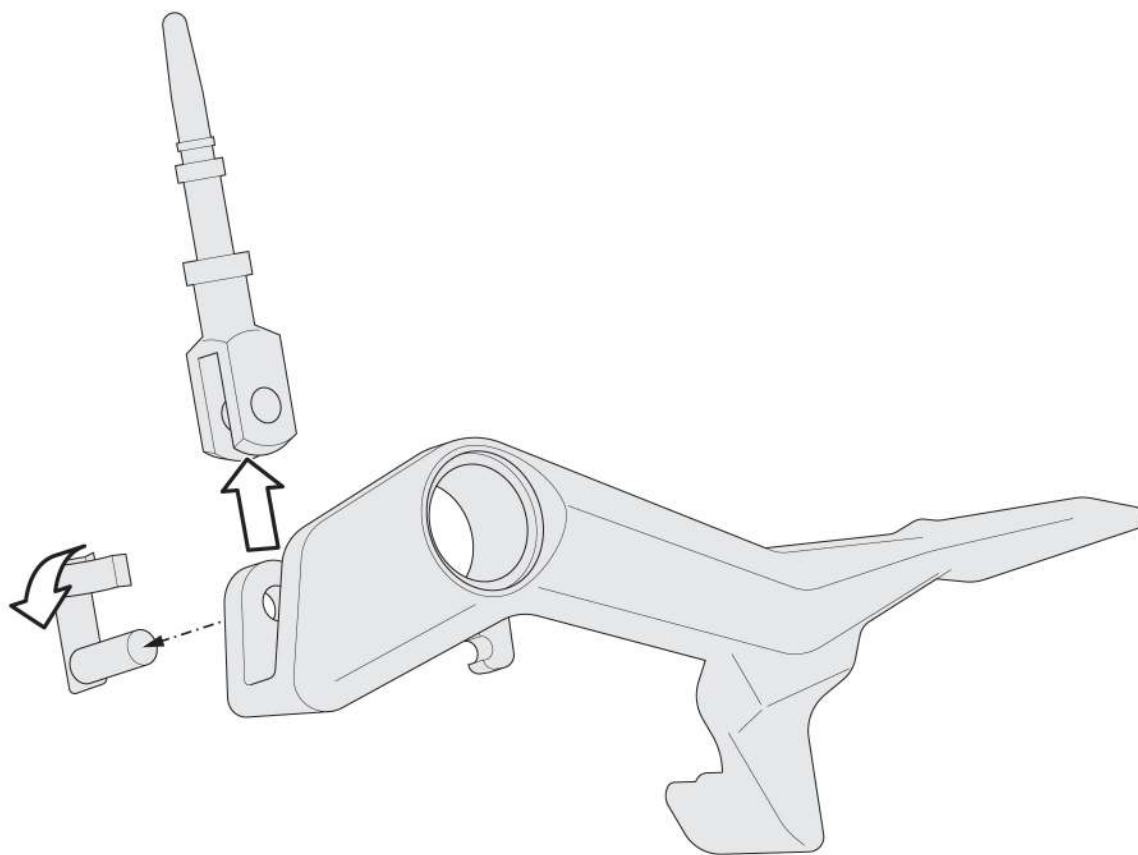
⚠ ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

⚠ NOTA: Antes de desmontar el pedal de freno original, tenga en cuenta el orden y la posición de las piezas originales.

Afloje los tornillos originales del pedal de freno original; deje el tornillo interno en el punto de fijación y no lo retire del soporte del reposapiés. Luego afloje el resorte del pedal de freno original y retírelo del vehículo.

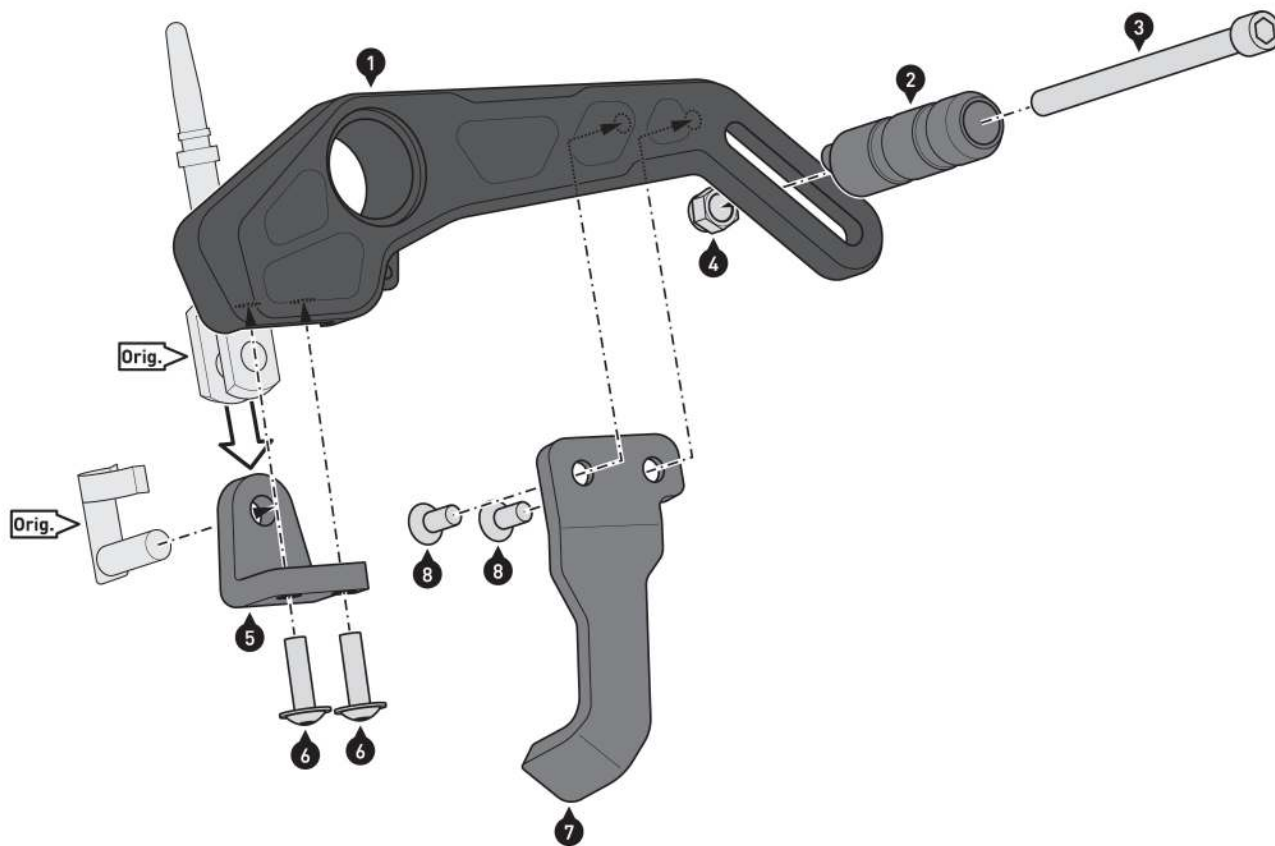


2



Afloje el perno de seguridad de la varilla de presión (dóblelo y tire hacia afuera) y retírelo del pedal de freno original.

3



Atornille juntas las piezas indicadas.
















▲ ATENCIÓN: ¡Utilice un fija tornillos líquido (tornillos (6) y (8))!

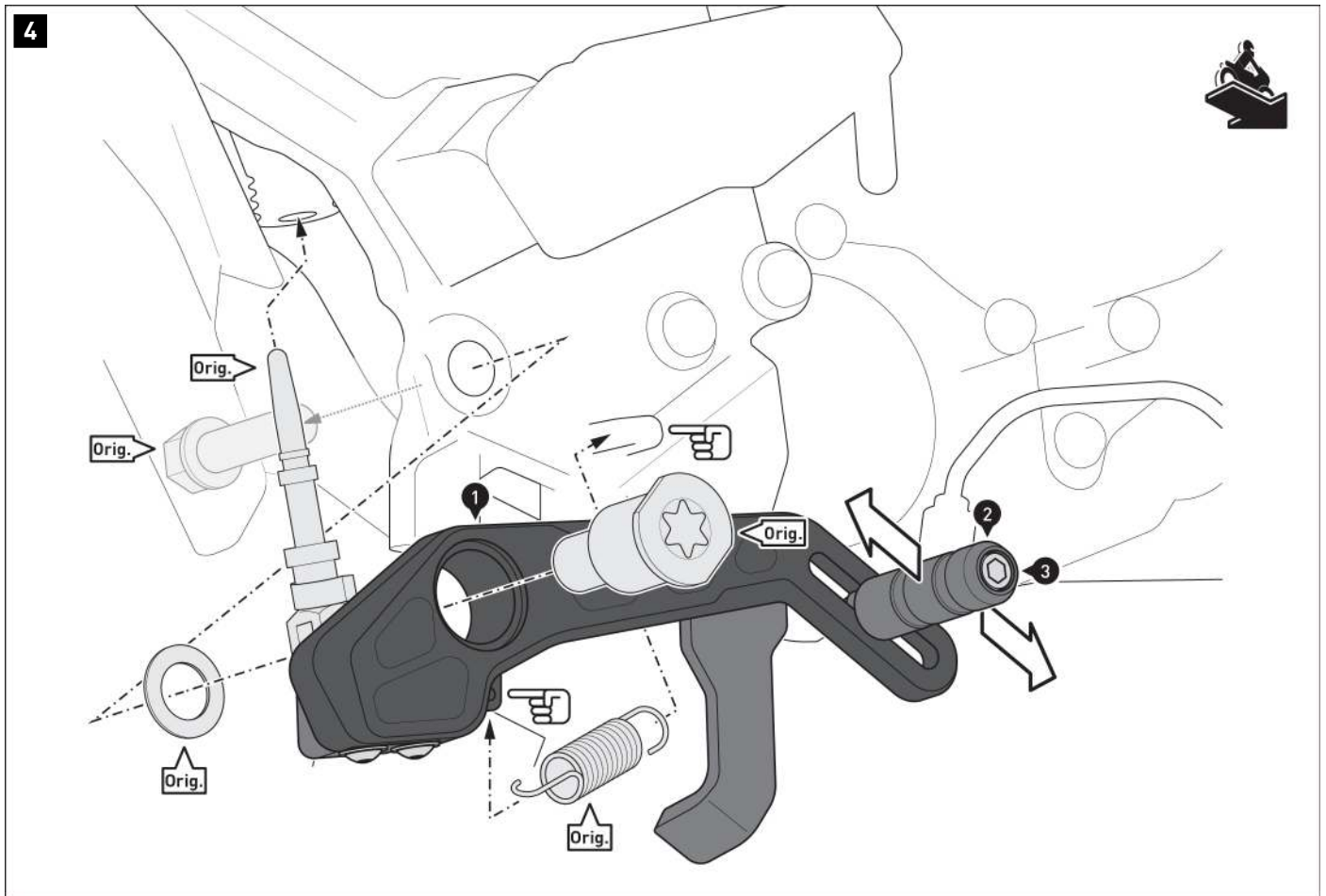
No apriete el tornillo (3) todavía.

Apriete los tornillos (6) y (8) como se especifica en las instrucciones de montaje.

Fije la varilla de presión original (Orig.) con el perno de seguridad original (Orig.) en la placa de fijación (5).

Asegúrese de colocar el perno de seguridad (Orig.) como estaba inicialmente.

<p>1 ×1</p> 	<p>8 ×2</p>  <p>M 5,5 Nm</p>	
<p>2 ×1</p> 		
<p>3 ×1</p>  <p>9,6 Nm</p>		
<p>4 ×1</p> 		
<p>5 ×1</p> 		
<p>6 ×2</p>  <p>M 5,5 Nm</p>		
<p>7 ×1</p> 		



Inserte la varilla de presión original (Orig.) en el cilindro de freno maestro.

Atornille el pedal de freno al vehículo utilizando las piezas originales (Orig.).

▲ ATENCIÓN: ¡Asegúrese de insertar los extremos del resorte original (Orig.) en las aberturas del pedal del freno (1)!

▲ ATENCIÓN: ¡Utilice fijador de roscas líquido!

Apriete los tornillos originales (Orig.) según se indica en las instrucciones del fabricante.

Ajuste la puntera (2) según sus hábitos de conducción.

A continuación, apriete el tornillo (3) como se especifica en las instrucciones de montaje.

INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

▲ PELIGRO: ¡Por último, haga que un taller especializado cualificado y certificado realice una comprobación funcional completa del sistema de frenos de su vehículo!

▲ ATENCIÓN: ¡Este producto puede reducir la distancia al suelo y en curvas en caso de una inclinación extrema!

▲ NOTA: *Deben respetarse las normas nacionales para la matriculación/uso del vehículo y las normas de inspección técnica vigentes. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.*

Si este producto dispone de una homologación nacional de tipo (ABE):

¡Siempre debe llevar consigo la homologación nacional de tipo suministrada con el producto! ¡Esta homologación nacional de tipo solo se aplica a los modelos indicados y en cumplimiento de todos los requisitos! ¡Para su uso en un vehículo que no figura aquí, debe realizarse el registro en los documentos del vehículo!

Las asignaciones de vehículos en el documento de la homologación nacional de tipo se amplían anualmente. Por ello, en algunas circunstancias, puede que la homologación nacional de tipo para un nuevo producto no se produzca hasta unos meses después de su lanzamiento al mercado. Si su modelo no está en la lista o si ya no dispone del documento de la homologación nacional de tipo, acceda a la sección de descargas de nuestra tienda web. La versión actual del documento de la homologación nacional de tipo está disponible allí.

Art.-Nr. / Item No.: **FSC.07.945.10001**

Revision: **00** · Datum / Date: **02 - 2023**

Schalthebel

Gear lever

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

MONTAGE: Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellereangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!

FUNKTIONSKONTROLLE: Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

ACHTUNG: Die Kurven- und Bodenfreiheit kann bei extremer Schräglage durch dieses Produkt eingeschränkt werden!

ACHTUNG: Stellen Sie nach Montage des Schalthebels sicher, dass die Freigängigkeit aller Komponenten im Montagebereich gewährleistet ist! Schalten Sie alle Gänge durch und stellen Sie sicher, dass die Justierung des Schalthebels Ihrer Fahrergonomie entspricht!

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

MOUNTING: All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!

FUNCTION CHECK: After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

ATTENTION: While cornering at extrem lean angles, ground clearance can be reduced by using this product!

ATTENTION: After installation of the gear lever ensures that the clearance of all components is unobstructed! Check all gears and make sure that the adjustment of the gear lever is accorded to your driving ergonomics!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10

info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

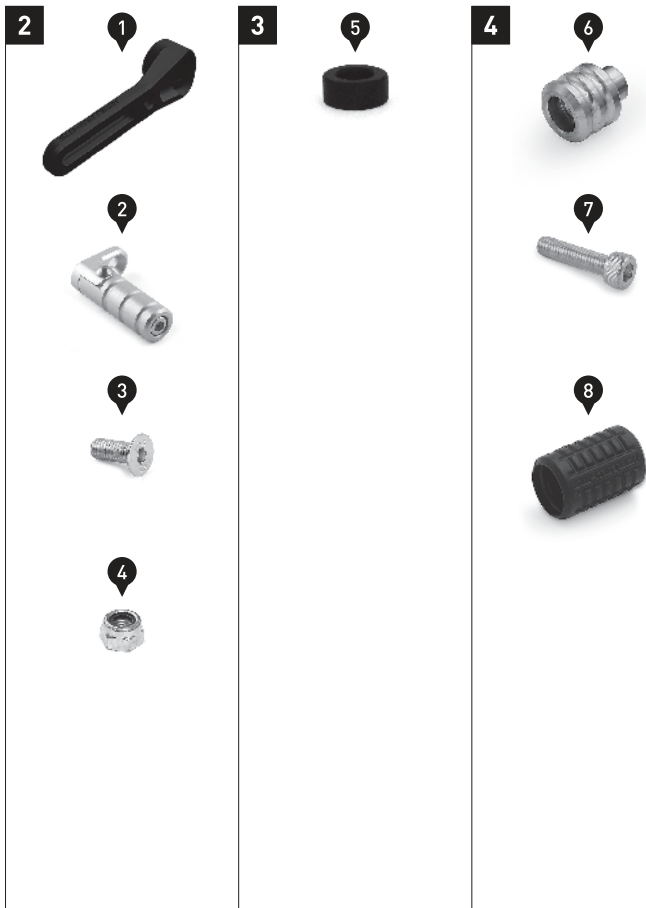
STÜCKLISTE / PARTS LIST

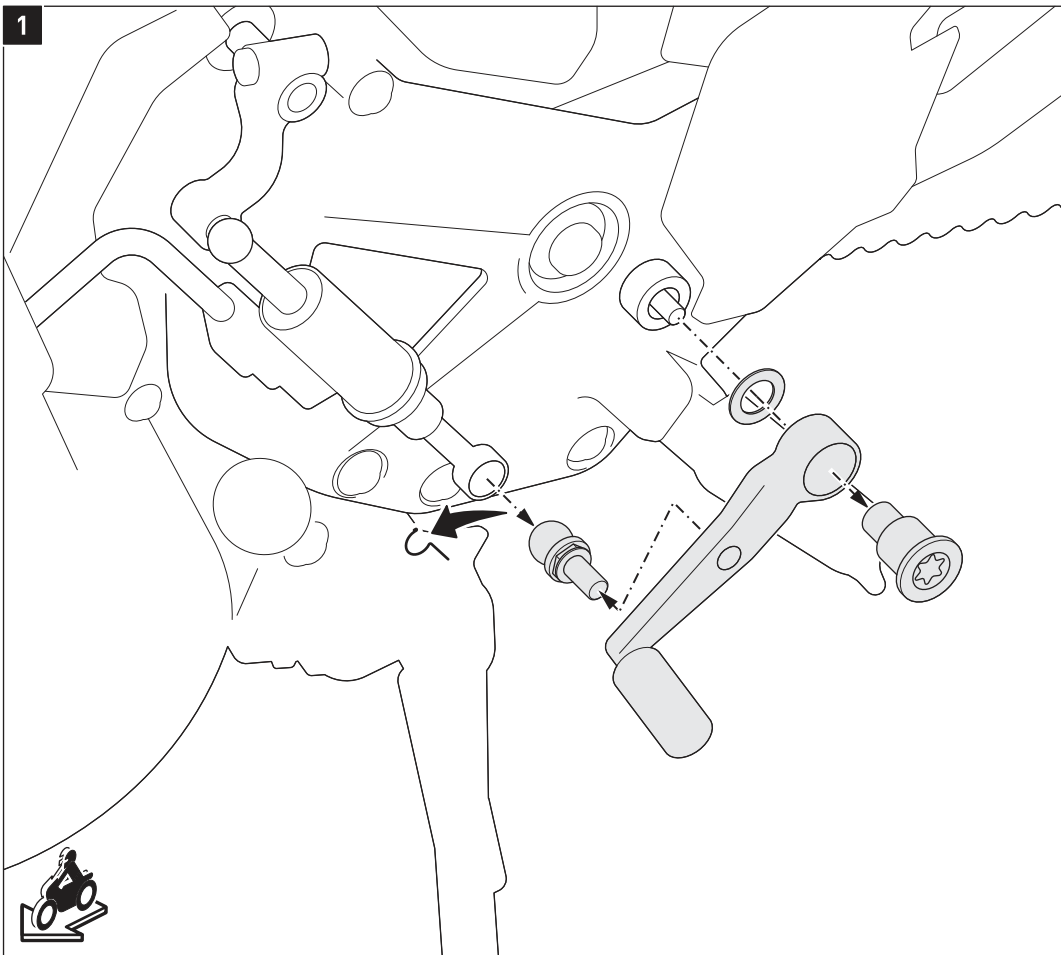
Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung ^a Item No. / Description ^a	Artikel	Part	Anzahl ^b Quantity ^b	N·m ^c
2	(1)	FSC.07.945.900.01	Schalthebel	Gear Lever	1 / 1	
	(2)	FSC.00.127.700	Auftritt	Pedal	1 / 1	
	(3)	M6 x 16; DIN 7991	Senkkopfschraube	Countersunk Screw	1 / 1	6
	(4)	M6; DIN 985	Mutter, selbstsichernd	Lock Nut	1 / 1	
3	(5)	FSC.07.945.002	Distanzbuchse; schwarz	Spacer; black	1 / 1	
4	(6)	FSC.00.127.011	Auftritt-Verlängerung	Pedal Extension	1 / 1	
	(7)	M6 x 25; DIN 912	Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	1 / 1	6
	(8)	FSC.00.127.022	Gummihülse	Rubber Sleeve	1 / 1	

8.8	Regelgewinde / Coarse Thread Ø						N·m	M4	M5	M6	M8	M10	M12	10.9	Regelgewinde / Coarse Thread Ø						N·m	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8	2,8	5,5	9,6	23	46									79	Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9	4,1	8,1	14	34							

Anmerkungen: ^a Alle Maßangaben in Millimeter. ^b Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an. ^c **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Std.-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

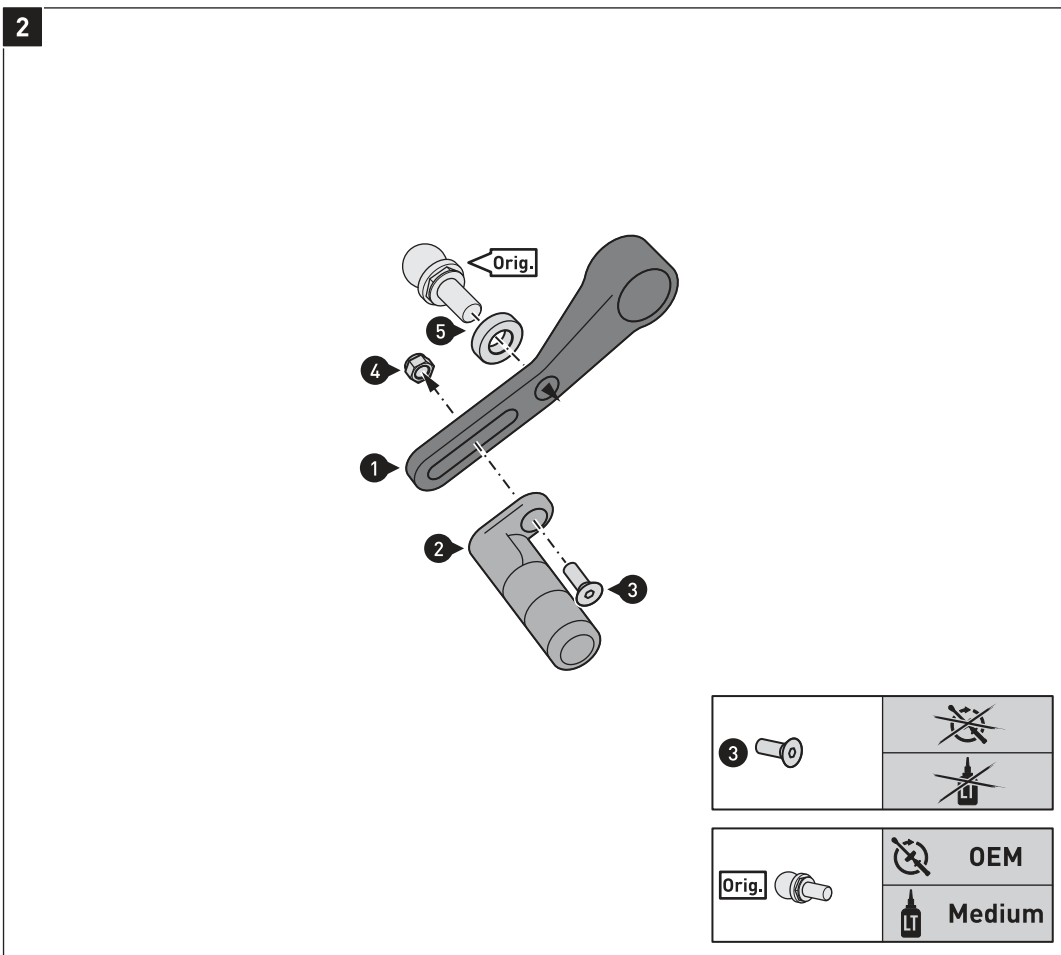
Note: ^a All measurements in millimeters. ^b The second number indicates the total quantity of the part in the delivery. ^c **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.





Entfernen Sie den Sicherungsstift vom original Schalthebel.
Entfernen Sie den original Schalthebel vom Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.

Remove the security pin from the original gear lever.
Remove the original gear lever from the vehicle, as shown in the drawing.



Verschrauben Sie die gezeigten Teile am Schalthebel (1), wie in der Zeichnung gezeigt.
Ziehen Sie die Schraube (3) noch nicht an.

Verschrauben Sie die original Schaltstangenaufnahme (Orig.) am Schalthebel (1), wie in der Zeichnung gezeigt.

ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!

Ziehen Sie die original Schaltstangenaufnahme (Orig.) nach Herstellerangaben an.

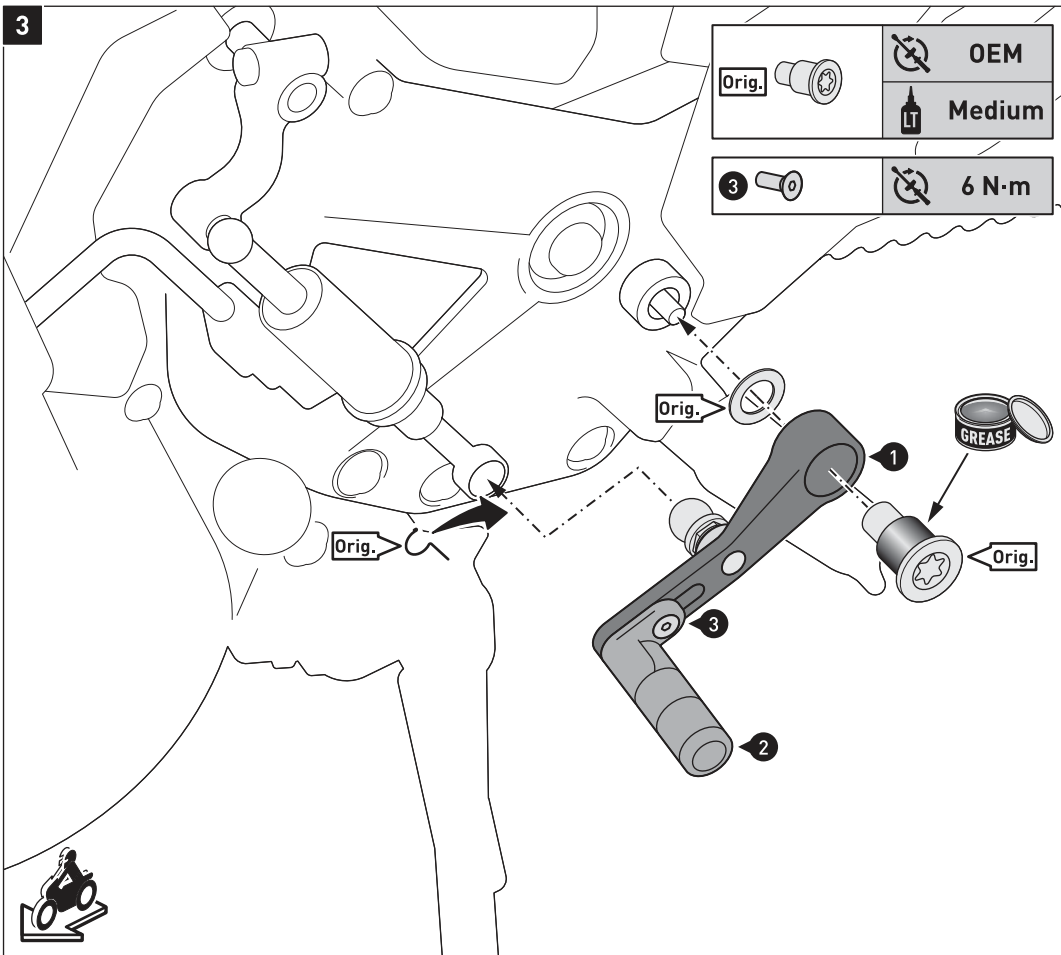
Attach the shown parts to the gear lever (1), as shown in the drawing.
Do not fully tighten the screw (3) yet.

Attach the original selector rod retainer (Orig.) to the gear lever (1), as shown in the drawing.

ATTENTION: Use liquid thread locker!

Tighten the original selector rod retainer (Orig.) with the manufacturers' specified torque.

3



Bestreichen Sie die original Bundbuchse (Orig.) mit Fett, wie in der Zeichnung gezeigt.

Verschrauben Sie den Schalthebel (1) mit den original Teilen (Orig.) am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.

ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!
Ziehen Sie die Bundbuchse (Orig.) nach Herstellerangaben an.

Setzen Sie den original Sicherungsstift (Orig.) wie gezeigt ein.

Stellen Sie den Auftritt (2) entsprechend Ihrer Fahrgewohnheiten ein.

Ziehen Sie die Schraube (3) wie vorgegeben an.

Coat the original collar bush (Orig.) with grease, as shown in the drawing.

Attach the gear lever (1) with the original parts (Orig.) to the vehicle, as shown in the drawing.

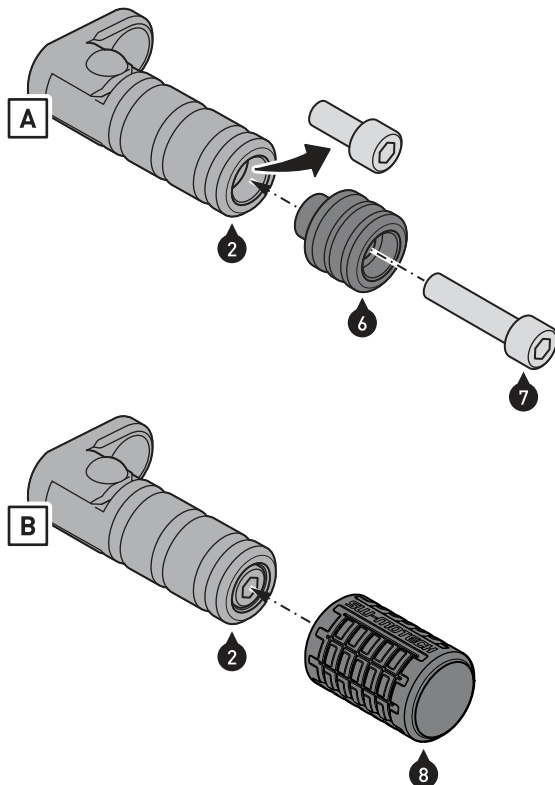
ATTENTION: Use liquid thread locker!
Tighten the collar bush (Orig.) with the manufacturers' specified torque.

Insert the original security pin (Orig.) as shown.

Adjust the pedal (2) according to your driving ergonomics.

Tighten the screw (3), as specified.

4



⚠ HINWEIS: Dieser Montageschritt ist optional.

Option [A]: Entfernen Sie die im Auftritt (2) vormontierte Schraube.

Verschrauben Sie die Auftritt-Verlängerung (6) mit dem Auftritt (2).

⚠ WARNUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!
Ziehen Sie die Schraube wie vorgegeben an.

Option [B]: Stülpen Sie die Gummihülse (8) über den Auftritt (2). Achten Sie darauf, dass die innenliegenden Ringe der Gummihülse (8) in den Vertiefungen des Auftritts (2) sitzen.

⚠ NOTICE: This step is optional.

Option [A]: Remove the pre-mounted screw from the pedal (2).

Screw the pedal extension (6) to the pedal (2).

⚠ WARNING: Use medium-strength liquid thread locker!
Tighten the screw as specified.

Option [B]: Place the rubber sleeve (8) over the pedal (2). Make sure that the inner rings of the rubber sleeve (8) are seated in the recesses of the pedal (2).

7		6 N-m
		Medium